

## 6. | Week end paintings



2002-2005, wall painting, in situ.  
Exhibition view from *Obstacles, Next flag*, Migros Museum, 2003, Zürich.  
Courtesy of the artist.

Le jeu de mot sur l'expression « peinture du dimanche », comme on dit d'un artiste dilettante qu'il est un « peintre du dimanche », souligne d'emblée le caractère non systématique de ce type de proposition dans le travail de mounir fatmi. Les *peintures du dimanche*, comme leur nom l'indique, se décident et se produisent le week-end, lorsque deux conditions sont réunies : d'une part, la possibilité pour l'artiste de travailler *in situ*, dans le cadre d'une exposition personnelle ou non, d'un projet particulier, d'autre part, lorsque l'actualité du week-end se prête à une réaction de l'artiste.

Elles ont aussi une portée symbolique en ce que, faites le dimanche, elles renvoient à la dimension religieuse de ce jour particulier dans le calendrier catholique.

Enfin, la spécificité de ce travail, circonscrit dans une unité de temps et de lieu, est également une façon pour l'artiste de se positionner comme toujours en alerte, même le week-end, lorsque ailleurs en Occident le loisir prend le pas sur la vigilance, la capacité à s'indigner se met en sommeil au profit du délassement.

Les *week-end paintings* donnent à voir des images de l'actualité immédiate, prises dans des journaux, images choc ou hautement significatives du temps présent, de l'histoire en train de se faire en même temps qu'images que le flux médiatique aurait tôt fait de nous faire oublier, rendues banales par l'habitude de telles images, si ce n'était cette capture temporelle, qui, les figeant dans un espace et un temps particuliers – ceux de la galerie, du musée- nous oblige à un autre regard.

En effet, la frontalité, le recadrage, le traitement en grandeur nature, le choix des couleurs vives sur le fond mural blanc rendent une intensité presque réaliste à ces images. Nous voici à la fois témoin et voyeur face à une image qui, passée

The play on words in the expression “weekend painting”, as one says of an amateur artist that he is a “weekend painter”, immediately highlights the non systematic aspect of this type of proposition within Mounir Fatmi’s work. Weekend Paintings, as their name suggests, are decided upon and produced during the weekend, when two conditions are met: one, the possibility for the artist to work in situ, in the context of a exhibit, personal or not, or of a particular project, and two, when the news happening that weekend calls for a reaction from the artist.

They also have a symbolic meaning in the sense that, as they are produced on a Sunday, they highlight the religious dimension of this particular day in the Catholic calendar. Finally, the specificity of this work, contained within a specific time and place, is another way for the artist to always remain on alert, even on the weekend, when elsewhere in the Western world leisure supplants vigilance, the capacity for indignation is set aside in favor of relaxation.

The Weekend Paintings show images of real-time news taken from newspapers, striking images sometimes highly representative of the times, of history in the making, yet at the same time taken from an incessant flow that makes us immediately forget them, rendered banal by our being used to such images, if it weren't for this capture in time that freezes them in a particular time and place – that of the gallery, the museum – and forces us to change the way we look at them.

Indeed, the frontality, the cropping, the life-size rendering, the choice of vivid colors against a uniform white wall give these images an almost realistic intensity. Here we are, witness and voyeur at the same time, faced with an image which,

au filtre de l'esthétisation, donne à voir une certaine beauté, ne serait-ce que formelle – ce faisant, l'artiste pose à nouveau au passage la question de l'esthétique du mal- dans ce qui n'est souvent que drame. Mounir Fatmi interroge ainsi l'ambiguïté de notre appréhension de l'image d'actualité. Car si nous mettons entre parenthèses le choix que nous imaginons déterminé de l'artiste de telle image plutôt que telle autre, l'image proposée, dénuée de tout commentaire, projetée là comme devant parler d'elle-même, impose une sorte de neutralité qui, en miroir, renvoie à l'obligation de se questionner sur ce que nous en comprenons, sur la manière dont nous l'interprétons, sur la façon dont celle-ci s'imprime dans nos mémoires sélectives

through the filter of aestheticization, shows a certain beauty, if only in a formal sense – in doing so, the artist poses once again the question of the aesthetic of evil – in what is usually nothing but tragedy. Mounir Fatmi thus questions the ambiguity of our apprehension of news images. If we set aside the assumingly determined choice of the artist for this or that image, the proposed image, stripped of any commentary, projected here as if having to speak for itself, imposes a certain neutrality that, conversely, reminds us of our obligation to question what we understand, the way we interpret and the way it etches itself in our selective memories.

Marie Deparis

Marie Deparis

" The Weekend Paintings show images of real-time news taken from newspapers, striking images sometimes highly representative of the times, of history in the making, yet at the same time taken from an incessant flow that makes us immediately forget them, rendered banal by our being used to such images, if it weren't for this capture in time that freezes them in a particular time and place – that of the gallery, the museum – and forces us to change the way we look at them.

"  
–

Marie Deparis

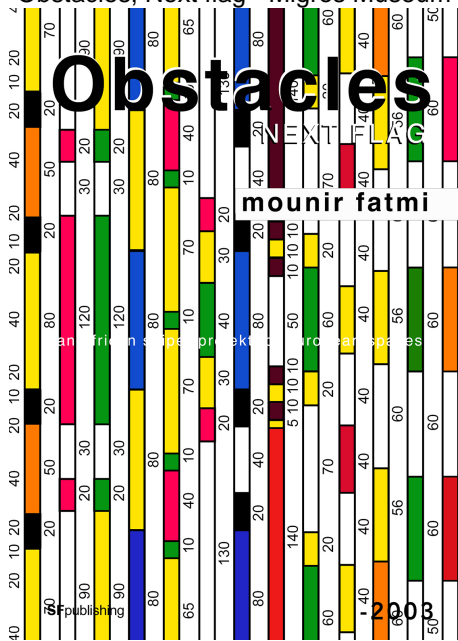
**exhibitions:**

2004

Les afriques - Lille 2004 capitale européenne de la culture - Tri postal - Expo collective

2003

Obstacles, Next flag - Migros Museum - Solo show



**Obstacles**

It was impossible to overcome them with harmonious elegance, and the arrangement chosen by the artist was unexpected.

Simone Schardt, November 2003



Week end paintings

Weekend Paintings, as their name suggests, are decided upon and produced during the weekend, when two conditions are met: one, the possibility for the artist to work in situ, in the context of a exhibit, personal or not, or of a particular project, and two, when the news happening that weekend calls for a reaction from the artist.



Week end paintings

The Weekend Paintings show images of real-time news taken from newspapers, striking images sometimes highly representative of the times, of history in the making, yet at the same time taken from an incessant flow that makes us immediately forget them, rendered banal by our being used to such images, if it weren't for this capture in time that freezes them in a particular time and place – that of the gallery, the museum – and forces us to change the way we look at them.

Week end paintings

Here we are, witness and voyeur at the same time, faced with an image which, through the filter of aestheticization, shows a certain beauty, if only in a formal sense – in doing so, the artist poses once again the question of the aesthetic of evil – in what is usually nothing but tragedy.

SAMSTAG, 15. NOVEMBER 2003

# Tages-Anzeiger

HEBTSCHREIBERISCHES TAGESZEITUNG WWW.TAGESANZEIGER.CH ADPLAIZ 234 918 111. JAHRGANG, Nr. 266 Fr. 2.-50 (inkl. 1.2% M)

## Aus einer Welt der Hindernisse

Mounir Fatmi, Videokünstler aus Marokko, stellt im Rahmen des African Snijper Project im Migros-Museum aus.

Von Barbara Basting

Mounir Fatmi kommt schnell auf sein Leitbestimmendes zu sprechen: «obstaculis, Hindernisse. Und «frontières, Grenzen. Was ist der Wahrnehmung eines Marokkaners, der im Normalfall nicht einfach so nach Europa ziehen kann, ungeführt auf Glasbrücken kommt. Der 1970 geborene Fatmi ist privilegiert, er kann zwischen Paris und Tanger pendeln, denn seine erste Frau war Französin. Als Siebtehnjähriger brach er aus dem beschützenden und für seinen Geschmack zu strengen Elternhaus auf. Mit fast nichts in der Tasche ging er zu einer seiner fünf Schwestern, die in Italien verheiratet ist, und besuchte in Rom die Kunstakademie. Seinen Lebensunterhalt verdiente er sich währenddessen als Anstreicher.

Lächelnder Analytiker

Der Blick auf sein Land, auf die arabische Welt von jenseits der Grenze aus sensiblen Sinne aber auch für deren Punktösensweise. Er entdeckte die mannigfachen Abgrenzung- und Ausschlussmechanismen, mit denen Europa sich beispielsweise die arabische Welt von Liebe hält, was ihrer Distanzierung Vorschub leistet. So habe man sich im Westen überhaupt nicht um deren Sprache und Kultur bemüht, jedenfalls bis zum 11. September. «Wir dagegen haben von klein auf Französisch gelernt, lesen französische Autoren und Philosophen. Wer aber kennt bei uns etwa Foucault, dessen Bücher Fatmi der Besucherin empfiehlt? Niemanden noch. Fatmi fest: «Ich bin nicht Teil der Ersten Welt. Als Muslim, Araber, Drittweissmännchen gibst man einfach zum Rest.» Fatmi sagt das hässerlich lächelnd, mit der souveränen Haltung eines Analytikers, quasi in Nebensätzen, während er auf seiner neuen Homepage (www.mounirfatmi.com) einige seiner Werke silber erläutert. Aber zugleich ist klar, dass in der Erkenntnis der Ausgrenzung der Antrieb für sein Schaffen liegt. Und auch, dass Fatmi zu jenen Besuchern gehört, deren Zwischenstationen man ein

feines Ohr leihen sollte. Denn durch sie erfährt man etwas von einer glühenden Wut, die sich ausbreitet.

Von der Malerei zur Videokunst

Die Fortsetzung seiner Studien auf der Akademie von Casablanca brach Fatmi nach kürzester Zeit ab. «Die Kunstausbildung in Marokko ist eine Form der Gehirnwäsche, meint er bitter. Sie lehrt unter dem in Marokko allgegenwärtigen «Mangel an Freiraum», dessen mannigfaltige Facetten Fatmi im Gespräch andeutet. Ob man ein Visum für Europa will, ob es um die politische oder soziale Freiheit geht, immer muss man in der arabischen Welt seine Grenzen überwinden, und noch dazu meist auf Umwegen.

Fatmi malte zuerst, ermutigt von niemand Geringerem als Paul Bowles und Mohammed Choukri und den Künstlern in deren Umkreis. In Tanger wurde er künstlerischer Leiter eines Bieres für Infografik, erwarb sich dort das Rüstzeug für den Umgang mit den neuen Medien. Bald darauf, 1993, erklärte er sich als Maler für tot und wollte fortan nur noch mit der Videokamera «malen». Eine Geste, die in Europa höchstens ein mildes Lächeln provoziert hätte, konnte damals in Marokko noch Aufsehen erregen. So sehen kulturelle Unpasslichkeiten aus. Mit dem Modemedium Video – das sagt einiges über den Künstler selbst aus – gelang Fatmi der Sprung über die Grenze, zu den europäischen Festivals, auf denen seine eigenwilligen, experimentellen Videos repräsentiert zu sehen sind. In Zürich zeigt er die Trilogie «Coma». Noch ein Grenzstand.

In Fatmis Ausstellung im Migros-Museum, wo er für drei Tage Teil des African Snijper Project von Heike Mander und Salpèrraumator Fernando Alvim eingeladen wurde, haben sich die Hindernisse in Form von Förderungsbedingungen materialisiert, die den Raum und den Blick auf Wandmalereien verstellen. «An diesen Barrieren interessiert mich der wichtigste Moment, der über Erfolg und Misserfolg entscheidet. Eine falsche Bewegung und alles bricht zusammen.» Es klingt wie ein Spiel – und zugleich wie eine Warnung.

Zugleich stellen im Migros-Museum «Art & Language» aus. Bis 4./7. Januar 2004.



Mit dem Modemedium Video gelang dem Marokkaner Mounir Fatmi der Sprung an internationale Festivals.

Week end paintings

If we set aside the assumingly determined choice of the artist for this or that image, the proposed image, stripped of any commentary, projected here as if having to speak for itself, imposes a certain neutrality that, conversely, reminds us of our obligation to question what we understand, the way we interpret and the way it etches itself in our selective memories.